

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

昭和二十九年二月一九日東京で署名
昭和二十九年五月二一日受諾について内閣決定
昭和二十九年六月一日受諾書寄託
昭和二十九年六月一日公布(条約第一二二号)
昭和二十九年六月一日効力発生

前文

千九百五十一年九月八日に日本国内閣総理大臣吉田茂とアメリカ合衆国國務長官デイーン・アチンソンの間に交換された公文において、同日サン・フランシスコ市で署名された日本国との平和条約の効力発生と同時に、日本国は、国際連合が国際連合憲章に従つてとるいかなる行動についてもあらゆる援助を国際連合に与えることを要求する同憲章第二条に掲げる義務を引き受けることになると述べられているので、

前記の公文において、日本国政府は、平和条約の効

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

AGREEMENT REGARDING THE STATUS OF THE UNITED NATIONS FORCES IN JAPAN

Signed at Tokyo, February 19, 1954
Acceptance decided by the cabinet, may 21, 1954
Instrument of acceptance deposited, June 1, 1954
Promulgated, June 1, 1954
Entered into force, June 11, 1954

WHEREAS it is stated in the notes exchanged by Mr. Shigeru Yoshida, Prime Minister of Japan, and Mr. Dean Acheson, Secretary of State of the United States of America, on September 8, 1951, that upon the coming into force of the Treaty of Peace with Japan signed at the city of San Francisco on the same day Japan will assume obligations expressed in Article 2 of the Charter of the United Nations which requires the giving to the United Nations of every assistance in any action it takes in accordance with the Charter:

WHEREAS in the above-mentioned notes the Government

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

力発生の後に一又は二以上の国際連合加盟国の軍隊が極東における国際連合の行動に従事する場合には、当該一又は二以上の加盟国がこのような国際連合の行動に従事する軍隊を日本国内及びその附近において支持することを日本国が許し且つ容易にすることを確認したので、

国際連合の軍隊は、すべての国及び当局に対して国際連合の行動にあらゆる援助を与えるよう要請した、千九百五十年六月二十五日、六月二十七日及び七月七日の安全保障理事会決議並びに千九百五十一年二月一日の総会決議に従う行動に今なお引き続き従事しているので、また、

日本国は、朝鮮における国際連合の行動に参加している軍隊に対し施設及び任務の形で重要な援助を従来与えてきており、且つ、現に与えているので、

よつて、これらの軍隊が日本国の領域から撤退するまでの間日本国におけるこれらの軍隊の地位及び日本国においてこれらの軍隊に与えられるべき待遇を定めるため、この協定の当事者は、次のとおり協定した。

第一条

この協定に別段の定がある場合を除く外、この協定

of Japan confirmed that if and when the forces of a member or members of the United Nations are engaged in any United Nations action in the Far East after the Treaty of Peace comes into force, Japan will permit and facilitate the support in and about Japan, by the member or members, of the forces engaged in such United Nations action;

WHEREAS the United Nations forces still continue to be engaged in action pursuant to the Security Council Resolutions of June 25, June 27 and July 7, 1950 and the General Assembly Resolution of February 1, 1951, which called upon all States and authorities to lend every assistance to the United Nations action; and

WHEREAS Japan has been and is rendering important assistance in the form of facilities and services to the forces which are participating in the United Nations action in Korea;

NOW, THEREFORE, in order to define the status of, and treatment to be accorded to, such forces in Japan pending their withdrawal from its territory, the Parties to this Agreement have agreed as follows:

ARTICLE I

Except as otherwise provided in this Agreement, the

の適用上次の定義を採択する。

- (a) 「国際連合の諸決議」とは、千九百五十年六月二十五日、六月二十七日及び七月七日の国際連合安全保障理事会決議並びに千九百五十一年二月一日の国際連合総会決議をいう。
- (b) 「この協定の当事者」とは、日本国政府、統一司令部として行動するアメリカ合衆国政府及び、「国際連合の諸決議に従つて朝鮮に軍隊を派遣している国の政府」として、この協定に受諾を条件としないで署名し、「受諾を条件として」署名の上これを受諾し、又はこれに加入するすべての政府をいう。
- (c) 「派遣国」とは、国際連合の諸決議に従つて朝鮮に軍隊を派遣しており又は将来派遣する国で、その政府が、「国際連合の諸決議に従つて朝鮮に軍隊を派遣している国の政府」としてこの協定の当事者であるものをいう。
- (d) 「国際連合の軍隊」とは、派遣国の陸軍、海軍又は空軍で国際連合の諸決議に従う行動に従事するために派遣されているものをいう。
- (e) 「国際連合の軍隊の構成員」とは、国際連合の軍

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

following definitions of terms shall be adopted for the purpose of this Agreement:

- (a) "United Nations Resolutions" means the United Nations Security Council Resolutions of June 25, June 27 and July 7, 1950 and the United Nations General Assembly Resolution of February 1, 1951.
- (b) "Parties to this Agreement" means the Government of Japan, the Government of the United States of America acting as the Unified Command, and each Government which signs, or signs "subject to acceptance" and accepts, or accedes to, this Agreement, as the Government of a State sending forces to Korea pursuant to the United Nations Resolutions.
- (c) "Sending State" means any State which has sent or may hereafter send forces to Korea pursuant to the United Nations Resolutions and whose Government is a party to this Agreement as the Government of a State sending forces to Korea pursuant to the United Nations Resolutions.
- (d) "United Nations forces" means those forces of the land, sea or air armed services of the sending States which are sent to engage in action pursuant to the United Nations Resolutions.
- (e) "Members of the United Nations forces" mean

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

三〇三〇二

隊に属し現に服役中の人員で日本国内にある間におけるものをいう。

(f) 「軍属」とは、派遣国の国籍を有し、且つ、国際連合の軍隊に雇用され、これに勤務し、又はこれに随伴する文民で、日本国内にある間におけるもの（日本国に通常居住する者を除く。）をいう。

(g) 「家族」とは、次の者で日本国内にある間におけるものをいう。

(i) 国際連合の軍隊の構成員又は軍属の配偶者及び二十一才未満の子

(ii) 国際連合の軍隊の構成員又は軍属の父、母及び二十一才以上の子で、その生計費の半額以上をこれらの者に依存するもの

第二条

日本国において、日本国の法令を尊重し、及びこの協定の精神に反する活動、特に政治的活動を慎むことは、国際連合の軍隊並びに同軍隊の構成員、軍属及び家族の義務である。派遣国の当局及び国際連合軍司令部司令官は、この目的のため適当な措置を執らなければ

personnel on active duty belonging to the United Nations forces when such persons are in Japan.

(f) "Civilian component" means the civilian persons of the nationality of any sending State who are in the employ of, serving with, or accompanying the United Nations forces when such persons are in Japan, but excludes persons who are ordinarily resident in Japan.

(g) "Dependents" means the following persons, when such persons are in Japan:

(i) Spouse, and children under 21, of members of the United Nations forces or of the civilian components;

(ii) Parents, and children over 21, of members of the United Nations forces or of the civilian components, if dependent for over half their support upon such members.

ARTICLE II

It is the duty of the United Nations forces as well as members of such forces and of the civilian components, and their dependents to respect the law of Japan and to abstain from any activity inconsistent with the spirit of this Agreement, and, in particular, from any political activity in

(条一四・政六)

ばならない。

第三条

出入国

1 本条の規定に従うことを条件として、日本国政府は、この協定の適用上、国際連合の軍隊の構成員、軍属及び家族に対し、日本国への入国及び日本国からの出国を許可する。国際連合軍司令部は、日本国政府に対し、入国者及び出国者の数、入国及び出国の日付、入国の目的並びに滞在予定期間を適切に通告しなければならない。

2 国際連合の軍隊の構成員は、旅券及び査証に関する日本国の法令の適用から除外される。国際連合の軍隊の構成員、軍属及び家族は、外国人の登録及び管理に関する日本国の法令の適用から除外される。但し、日本国の領域に永久的な居所又は住所を要求する権利を取得するものとはみなされない。

3 国際連合の軍隊の構成員は、日本国への入国又は日本国からの出国に当つて、次の文書を携帯しなけ

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

Japan. The authorities of the sending States and the Commander-in-Chief, United Nations Command, shall take appropriate measures to this end.

ARTICLE III

1. Subject to the provisions of this Article, the Government of Japan grants permission to members of the United Nations forces and of the civilian components, and their dependents to enter into and depart from Japan for the purpose of this Agreement. The United Nations Command shall appropriately notify the Government of Japan of the number of persons entering and departing, the date of entry and departure, the object of entry, and the expected duration of stay.

2. Members of the United Nations forces shall be exempt from Japanese laws and regulations on passports and visas. Members of the United Nations forces and of the civilian components, and their dependents shall be exempt from Japanese laws and regulations on registration and control of aliens, but shall not be considered as acquiring any right to permanent residence or domicile in the territory of Japan.

3. Upon entry into and departure from Japan members of the United Nations forces shall be in possession of the

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

三ノ四

ればならない。

(a) 氏名、生年月日、階級及び番号、軍の区分並びに寫真を掲げる身分証明書

(b) その個人又は集団が国際連合の軍隊の構成員として有する地位及び命令された旅行の証明となる個別的又は集団的旅行の命令書

4 国際連合の軍隊の構成員は、日本国にある間の身分証明のため、前記の身分証明書を携帯していなければならない。身分証明書は、日本国の当局が要求するときは、呈示しなければならない。

5 軍属は、その旅券に自己の身分及び自己の属する機関の記載を受けていなければならない。家族は、その旅券に自己の身分の記載を受けていなければならない。

6 軍属及び家族は、日本国にある間の身分証明のため、日本国の当局が要求するときは、その旅券を相当地な期間内に呈示しなければならない。

7 本条に基いて日本国に入国した者の身分に変更があつてその者が前記の入国の権利を有しなくなった場合には、派遣国の当局は、日本国の当局にその旨を通告するものとし、また、できる限りすみやかに

following documents:

(a) personal identity card showing name, date of birth, rank and number, service, and photograph; and

(b) individual or collective travel order certifying to the status of the individual or group as a member or members of the United Nations forces and to the travel ordered.

4. For purposes of their identification while in Japan, members of the United Nations forces shall be in possession of the foregoing personal identity card, which must be presented on demand of the appropriate Japanese authorities.

5. Members of the civilian components shall have their status and the organization to which they belong described in their passports. Dependents shall have their status described in their passports.

6. For purposes of their identification while in Japan, members of the civilian components and dependents shall, on demand of the appropriate Japanese authorities, present their passports within a reasonable time.

7. If the status of any person brought into Japan under this Article is altered so that he would no longer be entitled to such admission, the authorities of the sending State shall notify the Japanese authorities, and shall cause such person

その者を日本国政府の負担によらないで日本国から退去させなければならぬ。但し、その者が日本国の当該法令に従つて日本国にとどまることを許可される場合は、この限りでない。

8 日本国が正当な事由により国際連合の軍隊の構成員、軍属又は家族の日本国からの退去を要請したときは、当該派遣国の当局は、その者を遅滞なく日本国から退去させる責任を有する。

第四条

1 この協定の適用上、国際連合の軍隊によつて、同軍隊のために又は同軍隊の管理の下に運航される船舶及び航空機は、第二十条に定める合同会議によつて合意される港又は飛行場に入港料又は着陸料を課せられないで出入する権利を与えられる。この協定による免除を与えられない貨物又は旅客がその船舶又は航空機で運送されているときは、日本国の当局はその旨の通告を与えなければならず、その貨物又は旅客は、日本国の法令に従つて日本国に入れなければならない。

2 1に掲げる船舶及び航空機、国際連合の軍隊及び軍属用の公用車両、同軍隊の構成員、軍属及び家族

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

to leave Japan without cost to the Government of Japan as promptly as possible, unless such person be permitted to remain in Japan in accordance with the Japanese laws and regulations concerned.

8. If Japan, for good cause, has requested the removal from its territory of a member of the United Nations forces or of the civilian components, or a dependent, the authorities of the sending State concerned shall be responsible for causing the said person to leave Japan without delay.

ARTICLE IV

1. Vessels and aircraft operated by, for or under the control of the United Nations forces for the purpose of this Agreement shall be accorded access to such ports or airports as may be agreed upon by the Joint Board provided for in Article XX, free from toll or landing charges. When cargo or passengers not accorded the exemptions of this Agreement are carried on such vessels and aircraft, notification shall be given to the appropriate Japanese authorities, and such cargo or passengers shall be entered according to the laws and regulations of Japan.

2. The vessels and aircraft mentioned in the preceding paragraph, official vehicles of the United Nations forces and

並びにこれらの者の車両は、第五条に従つて同軍隊が使用している施設及び区域に出入し、これらのもの間を移動し、及びこれらのものと一に掲げる港又は飛行場との間を移動する権利を与えられる。

3 1に掲げる船舶が日本国の港に入る場合には、日本国の当局に適当な通告をしなければならぬ。その船舶は、強制水先を免除される。もつとも、水先人を使用したときは、応当する料率で水先料を支払わなければならない。

第五条

1 国際連合の軍隊は、日本国における施設（当該施設の運営のため必要な現存の設備、備品及び定着物を含む。）で、合同会議を通じて合意されるものを使用することができる。

2 国際連合の軍隊は、合同会議を通じ日本国政府の同意を得て、日本国とアメリカ合衆国との間の安全保障条約に基いてアメリカ合衆国の使用に供せられている施設及び区域を使用することができる。

3 国際連合の軍隊は、施設内において、この協定の

of the civilian components, and members of such forces and of the civilian components, and their dependents, and vehicles of such persons shall be accorded access to and movement between facilities and areas in use by such forces in accordance with Article V and between such facilities and areas, and the ports or airports mentioned in the preceding paragraph.

3. When the vessels mentioned in paragraph 1 enter Japanese ports, appropriate notification shall be made to the proper Japanese authorities. Such vessels shall have freedom from compulsory pilotage, but if a pilot is taken pilotage shall be paid for at appropriate rates.

ARTICLE V

1. The United Nations forces may use such facilities in Japan, inclusive of existing furnishings, equipment and fixtures necessary for the operation of such facilities, as may be agreed upon through the Joint Board.

2. The United Nations forces may, with the agreement of the Government of Japan through the Joint Board, use those facilities and areas the use of which is provided to the United States of America under the Security Treaty between Japan and the United States of America.

3. Within the facilities the United Nations forces shall

(条五・政五)

適用上必要な且つ適当な権利を有する。国際連合の軍隊が使用する電波放射の装置が用いる周波数、電力及び類似の事項に関するすべての問題は、合同会議を通じて相互間の合意により解決しなければならぬ。

4 国際連合の軍隊が1の規定に基いて使用する施設は、必要でなくなつたときはいつでも、当該施設を原状に回復する義務及びいづれかの当事者に対する又はその者による補償を伴ふことなく、すみやかに日本国に返還しなければならない。この協定の当事者は、建設又は大きな変更に関しては、合同会議を通じて別段の取極を合意することができる。

第六条

国際連合の軍隊、並びに同軍隊の構成員、軍属及び家族は、日本国政府が有し、管理し、又は規制する公益事業及び公共の役務を利用することができる。その公益事業及び公共の役務の利用については、国際連合の軍隊は、日本国政府の各省その他の機関に当該時に与えられる待遇よりも不利でない待遇を与えられる。

日本の公益事業と公共役務の利用

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

have the rights which are necessary and appropriate for the purpose of this Agreement. All questions relating to frequencies, power and similar matters used by electric radiation apparatus employed by the United Nations forces shall be settled by mutual agreement through the Joint Board.

4. The facilities used by the United Nations forces under the terms of paragraph 1 shall be promptly returned to Japan whenever they are no longer needed, without any obligation to restore such facilities to their original condition and without compensation to or by either Party. The Parties to this Agreement may agree, through the Joint Board, on other arrangements with respect to construction or major alteration.

ARTICLE VI

The United Nations forces, members of such forces and of the civilian components, and their dependents may use public utilities and services belonging to, or controlled or regulated by the Government of Japan. In the use of such utilities and services the United Nations forces shall be accorded treatment no less favourable than that given from time to time to the ministries and agencies of the Government of Japan.

運転許可
証、公私
車両

第七条

- 1 日本国は、派遣国が国際連合の軍隊の構成員、軍属又は家族に対して発給した運転許可証、運転免許証又は軍の運転許可証を、運転者試験又は手数料を課さないで、有効なものとして承認するものとする。
- 2 国際連合の軍隊及び軍属用の公用車両は、明確な国籍の標示及び番号を付けていなければならない。
- 3 国際連合の軍隊の構成員、軍属及び家族の私有車両は、日本国民に適用される条件と同一の条件で取得する日本国の登録番号標を付けていなければならない。

第八条

国際連合の軍隊は、同軍隊の構成員、軍属及び家族が利用する軍事郵便局を、日本国内にあるこれらの軍事郵便局間並びにこれらの軍事郵便局と派遣国が日本国外に設置し、及び運営する他の郵便局との間の郵便物の送達のため、同軍隊が使用している施設内に設置し、及び運営する権利を有する。

軍事郵便
施設

ARTICLE VII

1. Japan shall accept as valid, without a driving test or fee, the driving permit or license or military driving permit issued by the sending State to a member of the United Nations forces or of the civilian components, or a dependent.
2. Official vehicles of the United Nations forces and of the civilian components shall carry a distinctive nationality mark and number.
3. Privately-owned vehicles of members of the United Nations forces and of the civilian components, and their dependents shall carry Japanese number plates to be acquired under the same conditions as those applicable to Japanese nationals.

ARTICLE VIII

The United Nations forces shall have the right to establish and operate, within the facilities in use by them, military post offices for the use of members of the United Nations forces and of the civilian components, and their dependents for the transmission of mail between such military post offices in Japan and between such military post offices

(条五・政五)

第九条

1 歳出外の資金による諸機関で国際連合の軍隊が公認し、及び規制するものは、同軍隊の構成員、軍属及び家族の利用に供するため、同軍隊が使用している施設内に設置することができる。これらの諸機関は、この協定に別段の定がある場合を除く外、日本の規則、免許、手数料、租税又は類似の管理に服さないものとする。

2 これらの諸機関による商品及び役務の販売には、日本の租税を課さず、これらの諸機関による商品及び需品の日本国内における購入には、日本の租税を課する。

3 これらの諸機関が販売する物品は、日本国の当局及び国際連合の軍隊が相互間で合意する条件に従つて処分を認める場合を除く外、これらの諸機関から購入することを認められない者に対して日本国内で処分してはならない。

4 所得税、地方住民税及び社会保障のための納付金を源泉徴収して納付するための義務並びに、相互間

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

and other post offices established and operated outside Japan by the sending States.

ARTICLE IX

1. Non-appropriated fund organizations authorized and regulated by the United Nations forces, may be established in the facilities in use by the United Nations forces for the use of members of such forces and of the civilian components, and their dependents. Except as otherwise provided in this Agreement, such organizations shall not be subject to Japanese regulations, license, fees, taxes or similar controls.

2. No Japanese tax shall be imposed on sales of merchandise and services by such organizations, but purchases within Japan of merchandise and supplies by such organizations shall be subject to Japanese taxes.

3. Except as such disposal may be authorized by the Japanese authorities and the United Nations forces in accordance with mutually agreed conditions, goods which are sold by such organizations shall not be disposed of in Japan to persons not authorized to make purchases from such organizations.

4. The obligations for the withholding and payment of income tax, local inhabitant tax and social security contribu-

(条五・政五)

で別段の合意をする場合を除く外、賃金及び諸手当に関する条件その他の雇用及び労働の条件、労働者の保護のための条件並びに労働関係に関する労働者の権利は、日本国の法令で定めるところによらなければならない。

5 1に定める諸機関は、日本国の当局に対し、日本国の税法が要求するところにより資料を提供するものとする。

6 これらの諸機関は、第十一条に定める軍票の使用を認められる者との取引において、軍票を使用することができる。これらの諸機関は、日本国内の外国為替銀行に外国通貨の預金勘定をもつことができな。但し、合同会議を通じて別段の合意をする場合は、この限りでない。

第十条

外国為替
管理

1 国際連合の軍隊の構成員、軍属及び家族は、日本国政府の外国為替管理に服さなければならない。

2 1の規定は、外国為替又は外貨証券で、派遣国政府の公金であるもの、国際連合の軍隊の構成員及び軍属がこの協定に関連して勤務し、若しくは雇用さ

tions, and, except as may otherwise be mutually agreed, the conditions of employment and work, such as those relating to wages and supplementary payments, the conditions for the protection of workers, and the rights of workers concerning labour relations shall be those laid down by the legislation of Japan.

5. The organizations provided for in paragraph 1 shall provide such information to the Japanese authorities as is required by Japanese tax legislation.

6. Such organizations may use military payment scrip in their transactions with persons who are authorized to use military payment scrip as provided for in Article XI. Such organizations may not hold deposit accounts in foreign currency with foreign exchange banks in Japan unless otherwise agreed through the Joint Board.

ARTICLE X

1. Members of the United Nations forces and of the civilian components, and their dependents shall be subject to the foreign exchange controls of the Government of Japan.

2. The preceding paragraph shall not be construed to preclude the transmission into or outside of Japan of foreign exchange instruments representing the official funds of the

軍 票

れた結果取得したもの又はこれらの者及び家族が日本国外の源泉から取得したものの日本国内又は日本国外への移転を妨げるものと解してはならない。

3 国際連合の軍隊の当局及び派遣国政府は、2に定める特権の濫用又は日本国の外国為替管理の回避を防止するため適当な措置を執らなければならない。

第十一条

1 派遣国によつて認可された者は、同派遣国が使用している施設内における相互間の取引のため、軍票を使用することができる。但し、その使用に当つては、その軍票を発行した国で、自国通貨をもつてその軍票を表示しているものの規則に従うものとする。国際連合の軍隊は、軍票を発行した国の規則が許す場合を除く外、認可された者が当該軍票を用いる取引に従事することを禁止するよう適当な措置を執らなければならない。日本国政府は、認可されない者が軍票を用いる取引に従事することを禁止するため必要な措置を執らなければならない。また、要す

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定

(条五・岐五)

Governments of the sending States or realized as a result of service or employment in connection with this Agreement by members of the United Nations forces and of the civilian components, or realized by such persons and their dependents from sources outside Japan.

3. The authorities of the United Nations forces and the Governments of the sending States shall take suitable measures to preclude the abuse of the privileges stipulated in the preceding paragraph or circumvention of the Japanese foreign exchange controls.

ARTICLE XI

1. Military payment scrip may be used by persons authorized by the sending States for internal transactions within facilities in use by the sending States in accordance with the regulations of the States which issued the scrip and in whose currency it is denominated. The United Nations forces shall take appropriate action to ensure that authorized persons are prohibited from engaging in transactions involving military payment scrip except as authorized by appropriate regulations of the State which issued the military payment scrip. The Government of Japan shall take necessary action to prohibit unauthorized persons from engaging in transactions